EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 24. 9. 2020
COM(2020) 589 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov o predĺžení platnosti protokolu o vykonávaní Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov o predĺžení platnosti protokolu o vykonávaní Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov

List Európskej únie

Vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že sme sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti aktuálneho protokolu (14. októbra 2016 – 13. októbra 2020) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančné protiplnenie podľa Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov až do ukončenia rokovaní o obnovení protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a vláda Cookových ostrovov dohodli takto:

1. Od 14. októbra 2020, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpisu tejto výmeny listov sa režim uplatňovaný počas posledného roka platnosti protokolu predĺži za rovnakých podmienok maximálne o jeden rok.

2. Finančné protiplnenie Únie za prístup plavidiel do vôd Cookových ostrovov v rámci predĺženia platnosti zodpovedá ročnej sume stanovenej v článku 2 protokolu. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr tri mesiace odo dňa predbežného vykonávania tejto výmeny listov.

3. Výška odvetvovej podpory v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti je 350 000 EUR. Zmiešaná komisia uvedená v článku 6 Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 3 protokolu najneskôr do štyroch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Podmienky stanovené v článku 3 protokolu týkajúce sa vykonávania a vyplatenia odvetvovej podpory sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

4. V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení protokolu bude jeho podpis a následné vstúpenie do platnosti pred uplynutím jednoročného obdobia uvedeného v odseku 1, platby finančného protiplnenia uvedené v odsekoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Zodpovedajúca suma, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného protiplnenia splatného podľa nového protokolu.

5. Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení sa licencie na rybolov budú udeľovať v rámci obmedzení stanovených v protokole a budú sa na ne vzťahovať poplatky alebo preddavky zodpovedajúce poplatkom alebo preddavkom stanoveným v oddiele 5 prílohy 1 k protokolu.

6. Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 14. októbra 2020, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpisu tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Táto výmena listov nadobúda platnosť dňom, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Potvrďte, prosím, prijatie tohto listu a Váš súhlas s jeho obsahom.

S úctou

Za Európsku úniu

List vlády Cookových ostrovov,

Vážení páni,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom v tomto znení:

„Vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že sme sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti aktuálneho protokolu (14. októbra 2016 – 13. októbra 2020) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančné protiplnenie podľa Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a vládou Cookových ostrovov až do ukončenia rokovaní o obnovení protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a vláda Cookových ostrovov dohodli takto:

1. Od 14. októbra 2020, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpisu tejto výmeny listov sa režim uplatňovaný počas posledného roka platnosti protokolu predĺži za rovnakých podmienok maximálne o jeden rok.

2. Finančné protiplnenie Únie za prístup plavidiel do vôd Cookových ostrovov v rámci predĺženia platnosti zodpovedá ročnej sume stanovenej v článku 2 protokolu. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr tri mesiace odo dňa predbežného vykonávania tejto výmeny listov.

3. Výška odvetvovej podpory v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti je 350 000 EUR. Zmiešaná komisia uvedená v článku 6 Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 3 protokolu najneskôr do štyroch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Podmienky stanovené v článku 3 protokolu týkajúce sa vykonávania a vyplatenia odvetvovej podpory sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

4. V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení protokolu bude jeho podpis a následné vstúpenie do platnosti pred uplynutím jednoročného obdobia uvedeného v odseku 1, platby finančného protiplnenia uvedené v odsekoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Zodpovedajúca suma, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného protiplnenia splatného podľa nového protokolu.

5. Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení sa licencie na rybolov budú udeľovať v rámci obmedzení stanovených v protokole a budú sa na ne vzťahovať poplatky alebo preddavky zodpovedajúce poplatkom alebo preddavkom stanoveným v oddiele 5 prílohy 1 k protokolu.

6. Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 14. októbra 2020, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpisu tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Táto výmena listov nadobúda platnosť dňom, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Potvrďte, prosím, prijatie tohto listu a Váš súhlas s jeho obsahom.“

Potvrdzujem, že obsah Vášho listu je pre moju vládu prijateľný.

Váš list a tento list predstavujú dohodu v súlade s Vaším návrhom.

S úctou

Za vládu Cookových ostrovov